



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 697 DEL 09/10/2025

AREA SERVIZI SCOLASTICI, SPORT E TURISMO

OGGETTO: AFFIDAMENTO DELL'INCARICO ALLA TRADUTTRICE SILVIA COSIMINI PER LA PARTECIPAZIONE AD UN INCONTRO ORGANIZZATO DALLA BIBLIOTECA DI CURTATONE ALL'INTERNO DEL PROGRAMMA AUTUNNALE 2025

IL DIRIGENTE DELL'AREA

VISTA la delibera di G.C. n. 164 del 25/09/2025 con la quale è stato approvato il programma degli eventi organizzati dalla biblioteca comunale nel periodo settembre 2025 – giugno 2026;

CONSIDERATO che fra gli eventi speciali richiamati nell'allegato alla sopracitata delibera, e in particolare nell'ambito delle proposte legate al gruppo di lettura adulti, è previsto un incontro sul tema della traduzione dei libri stranieri;

DATO CHE per condurre questo incontro si è valutato di coinvolgere la professionista Silvia Cosimini, traduttrice dall'islandese;

VISTO il regolamento comunale per il conferimento di incarichi individuali ad esperti esterni approvato con delibera di G.C. n. 57 del 23/03/2010 e modificato con delibera di G.C. n. 4 del 16/01/2012 e n. 146 del 29/06/2023;

VISTO in particolare l'art. 4 punto 1 comma c del citato regolamento che permette il conferimento di incarichi senza procedura comparativa per attività comportanti prestazioni di natura culturale non comparabili, in quanto strettamente connesse all'abilità del prestatore d'opera;

RITENUTO quindi di organizzare un incontro in collaborazione con la biblioteca di Curtatone previsto per il giorno martedì 28 ottobre 2025;

VISTO in proposito il preventivo proposto dalla traduttrice Silvia Cosimini, di cui al prot. n. 27304 del 07/10/2025, che ammonta a € 125,00 al lordo della ritenuta d'acconto;

Pagina 1 di 6 - Det. N. **697** del **09/10/2025**

"Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa; il documento informatico e' memorizzato digitalmente ed e' rintracciabile sul sito internet per il periodo della pubblicazione: <http://www.curtatone.it/> .

L'accesso agli atti viene garantito tramite l'Ufficio URP ed i singoli responsabili del procedimento al quale l'atto si riferisce, ai sensi e con le modalità di cui alla L. 241/90, come modificata dalla L. 15/2005, nonché al regolamento per l'accesso agli atti della Città' di Curtatone"



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

ESAMINATA la proposta presentata dalla traduttrice Silvia Cosimini, ritenuta adeguata alle aspettative richieste anche in considerazione del preventivo inviato;

RITENUTO di affidare l'incarico di partecipazione a un incontro in collaborazione con la biblioteca di Curtatone previsto per il giorno martedì 28 ottobre 2025;

RILEVATO che, in ordine all'affidamento dell'incarico in argomento, sussistono tutti i requisiti di legge in quanto:

- l'oggetto della prestazione corrisponde a competenze attribuite dall'ordinamento all'Amministrazione comunale e risulta coerente con le esigenze di funzionalità dell'Amministrazione stessa;
- la prestazione è di natura temporanea ed altamente qualificata;
- sono stati determinati: la durata, l'oggetto, il compenso e le modalità di svolgimento della prestazione;

DATO ATTO che:

- il fine di pubblico interesse che con il contratto si intende perseguire è la realizzazione di un incontro nell'ambito della promozione della lettura;
- l'oggetto dell'affidamento è l'incarico di partecipazione un incontro in collaborazione con la biblioteca di Curtatone previsto per il giorno martedì 28 ottobre 2025;
- l'importo dell'incarico è di € 125,00 onnicomprensivi;
- l'incaricata individuata è Silvia Cosimini, che possiede i requisiti di carattere generale ed è in possesso di idoneità professionale richieste per la fornitura del servizio;
- la modalità di scelta dell'incaricato è avvenuta ai sensi dell'art 4 del regolamento comunale per il conferimento di incarichi individuali ad esperti esterni approvato con delibera di G.C. n. 57 del 23/03/2010 e modificato con delibera di G.C. n. 4 del 16/01/2012 e n. 146 del 29/06/2023 e ai sensi dell'art. 50 c.1 lett. B) del Codice;

CONSIDERATO che la suddetta collaborazione rientra tra quelle per cui non sussiste l'obbligo di richiedere il codice cig ai sensi della delibera ANAC n. 556 del 31/5/2017;

RICHIAMATE:

- la deliberazione di Giunta Comunale n. 122 in data 08/07/2024, immediatamente eseguibile, con la quale è stata disposta la presentazione del Documento Unico di Programmazione per il periodo 2025-2026;
- la delibera di Consiglio comunale n. 23 del 29/07/2024, esecutiva ai sensi di legge, avente ad



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

oggetto: "Documento unico di programmazione (DUP) periodo 2025-2026 (art. 170, comma 1, del D.lgs n. 267/2000)";

- la delibera di Giunta comunale n. 248 del 02/12/2024, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Nota di aggiornamento al documento unico di programmazione (DUP) periodo 2025/2026 (art. 170, comma 1, del D.lgs n. 267/2000). Presentazione";

- la delibera di Consiglio comunale n. 50 del 23/12/2024, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Nota di aggiornamento al documento unico di programmazione (DUP) periodo 2025/2026 (art. 170, comma 1, del D.lgs n. 267/2000)";

- la delibera di Giunta comunale n. 249 del 02/12/2024, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Approvazione dello schema di bilancio di previsione finanziario 2025-2027 (art. 11 D.Lgs. 118/2011)";

- la delibera di Consiglio Comunale n. 53 del 23/12/2024, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: "Approvazione bilancio di previsione finanziario 2025-2027";

- la delibera di Giunta comunale n. 268 del 23/12/2024, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Approvazione piano esecutivo di gestione (P.E.G.) anni 2025-2027"

- la delibera di Consiglio comunale n. 3 del 27/02/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Variazione al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 (art. 175, comma 2 del D.Lgs n. 267/2000)

- la delibera di Giunta comunale n. 32 del 27/02/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G.) - anni 2025-2027"

- la delibera di Consiglio comunale n. 14 del 30/04/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: "Documento unico di programmazione (DUP) - periodo 2025-2026- Aggiornamento piano biennale forniture e servizi (art. 170, comma 1 del D.Lgs 267/2000)

- la delibera di Consiglio Comunale n. 15 del 30/04/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: "Variazione al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 ratifica della deliberazione di giunta comunale n. 71 del 14/04/2025 adottata ai sensi dell'art. 175 comma 1 e comma 4, del D. Lgs. 267/2000 e contestuale variazione del PEG"

- la delibera di Consiglio Comunale n. 16 del 30/04/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: "Approvazione del rendiconto di gestione per l'esercizio finanziario 2024 ai sensi dell'art. 227 del D. Lgs n. 267/2000."

- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 17 del 30/04/2025 immediatamente eseguibile avente ad oggetto: "Variazioni al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 (art. 175, comma 2 del D.Lgs n. 267/2000";

- la delibera di Giunta comunale n. 76 del 30/04/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G.) - anni 2025-2027";

- la delibera di Giunta comunale n. 99 del 22/05/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G.) - anni 2025-2027";

- la delibera di Giunta comunale n. 101 del 06/06/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Variazione d'urgenza al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 (ART.175, COMMA 1 E 4 DEL D.LGS. 267/2000) e contestuale variazione PEG";



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

- la delibera di Consiglio Comunale n. 28 del 26/06/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: "Variazione al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 ratifica della deliberazione di giunta comunale n. 101 del 06/06/2025 adottata ai sensi dell'art. 175 comma 1 e comma 4, del D. Lgs. 267/2000 e contestuale variazione del PEG";
- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 29 del 26/06/2025 immediatamente eseguibile avente ad oggetto: "Variazioni al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 (art. 175, comma 2 del D.Lgs n. 267/2000";
- la delibera di Giunta comunale n. 109 del 26/06/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G) - anni 2025-2027";
- la deliberazione di Consiglio comunale n. 33 del 30/07/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Assestamento generale di bilancio e salvaguardai degli equilibri per l'esercizio 2025/2027 ai sensi degli artt. 175 comma 8 e 193 comma 2 del D.Lgs 26/2000"
- la delibera di Giunta comunale n. 132 del 30/07/2025, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G) - anni 2025-2027"
- la delibera di Giunta Comunale n. 152 del 05/09/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: " Bilancio di previsione finanziario 2025/2027 Variazione di cassa (art.175, comma 5-bis, lett D), D.Lgs. n 267/2000";
- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 37 del 25/09/2025 immediatamente eseguibile avente ad oggetto: "Variazioni al bilancio di previsione finanziario 2025/2027 (art. 175, comma 2 del D.Lgs n. 267/2000";
- la delibera di Giunta Comunale n. 160 del 25/09/2025, immediatamente eseguibile, avente ad oggetto: " Modifica piano esecutivo di gestione (P.E.G.) anni 2025-2027";

Visto il Decreto sindacale n. 3 del 12/05/2025 prot. n. 12430/2025 di attribuzione delle funzioni di cui all'art. 107 del D. Lgs. n. 267 del 18.08.2000;

Visti:

- l'art. 107 riguardante le funzioni e le responsabilità della dirigenza;
- l'art.183 che detta norme in materia di impegno di spesa;
- l'art.151, comma 4 (copertura finanziaria);
- l'art. 153, comma 5 (regolarità contabile);

DETERMINA

- di prendere atto che le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente atto e si intendono integralmente approvate;



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

- di affidare a Silvia Cosimini, in possesso di comprovate competenza ed esperienza in ambito letterario, l'incarico professionale per la partecipazione a un incontro in collaborazione con la biblioteca comunale previsto per martedì 28 ottobre 2025 per una spesa di € 125,00 onnicomprensivi;
- di impegnare la somma di € **125,00 onnicomprensivi** nei confronti di Silvia Cosimini;
- di imputare la spesa di € **125,00 onnicomprensivi** a **Missione: 05, Programma: 02, Titolo: 1, Macroaggregato: 03, Capitolo: 0502322** del bilancio di previsione 2025/2027 - anno di competenza 2025 - Oggetto: "Gestione biblioteca comunale";
- di dare atto che l'esigibilità dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2025;
- di trasmettere copia del presente atto alla traduttrice Silvia Cosimini;
- di trasmettere copia del presente atto al Responsabile del Servizio Economico Finanziario per il visto di regolarità contabile art. 151, comma 4 D. Leg.vo 267/2000.



CITTA' DI CURTATONE

PIAZZA CORTE SPAGNOLA, 3 - 46010 MONTANARA DI CURTATONE - MANTOVA

PARTITA IVA 00427640206

Sito internet www.curtatone.it – PEC comune.curtatone@legalmail.it

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 697 DEL 09/10/2025

OGGETTO: AFFIDAMENTO DELL'INCARICO ALLA TRADUTTRICE SILVIA COSIMINI PER LA PARTECIPAZIONE AD UN INCONTRO ORGANIZZATO DALLA BIBLIOTECA DI CURTATONE ALL'INTERNO DEL PROGRAMMA AUTUNNALE 2025

In riferimento alla determina su elencata si attesta la regolarità e la correttezza dell'azione amministrativa ai sensi dell'art. 147 bis I comma D.Lgs 267/2000

IL RESPONSABILE - AREA SERVIZI SCOLASTICI, SPORT E TURISMO

Bresciani Andrea / InfoCamere S.C.p.A.

Documento firmato digitalmente
(artt. 20-21-24 D. Lgs. 7/03/2005 n. 82 e s.m.i.)